

[별표 1]

전임의교원 채용 연구업적 환산표

평가영역		평점산식
박사학위논문		• 200%
연구논문(해외)		• A&HCI, SSCI, SCI(E) 300% • SCOPUS 150%
연구논문(국내)		• KCI등재지 100%
번역	문학번역 (한국어→외국어)	• 단행본(단독) 300% • 단행본(2-3인) 200% • 단행본(4인 이상) 100% • 단편 100%
	문학번역 (외국어→한국어)	• 단행본(단독) 100% • 단행본(2-3인) 80% • 단행본(4인 이상) 60% • 단편 40%
	문화콘텐츠번역 (한국어→외국어)	• 장편극영화(단독) 100% • 장편웹툰(편당 50회 이상/단독) 100%
저서(한국어)		• 단독 200% • 공저(2인) 100% • 공저(3인 이상) 50%
저서(외국어)		• 단독 300% • 공저(2인) 150% • 공저(3인 이상) 70%

- * 채용 시 서류심사 대상 연구업적은 중 번역 부문은 공고일 기준 10년 이내, 연구업적 부문은 5년 이내로 함
- * 언어권 전임의교원 지원자격요건 중 번역실적은 문학번역의 경우 단독 번역 또는 최대 2인(본인 포함)의 공역 실적을 1종 이상 제출 시, 문화콘텐츠번역은 단독 번역 실적 3편 이상 제출 시 요건 충족
- * 박사학위논문을 제외한 모든 연구업적은 번역학 및 번역교육, 비교문학(한국문학 포함), 문화정책 관련 분야의 연구업적은 100%로 인정하고, 그 이외 분야는 80%로 환산 적용함
- * 번역교육, 비교문학(한국문학 포함), 문화정책 관련 분야의 연구서 번역업적은 도착어를 구분하지 않고 문학번역(외국어→한국어)과 동일한 기준을 적용하고, 그 외 분야는 각각의 80%로 환산 적용함
- * 단행본은 ISBN 코드를 부여받은 정식출간물에 한해 인정
- * 한국어로 창작하여 발표한 문학작품(단편소설, 단편희곡, 단편시나리오 등) 및 평론은 국내학술연구논문(KCI 등재지) 1편으로, 단행본(소설집, 장편소설, 장편희곡, 장편시나리오 등) 및 평론집은 저서(한국어) 1권으로 인정. 시/시조는 5편을 연구논문(KCI 등재지) 1편으로, 시집/시조집은 1권을 저서 1권으로 환산함

* 박사학위논문을 제외한 연구논문 가운데 공동저작 연구논문의 경우 기여도에 따라 아래의 환산기준을 적용함

역할	제1저자	제1저자 및 공저자를 제외한 공저자 2인 이하	제1저자 및 공저자를 제외한 공저자 3인 이상
인정비율	100%	70%	40%

[별표 2]

제출서류 안내문

※ 유의사항

- ① 증빙서류 전체 혹은 일부를 제출하지 아니하거나 기재내용이 사실과 다른 경우 과실유무에 관계없이 임용 후 합격을 취소할 수 있음
- ② 모든 증빙서류는 안내에 따라 제출해야하며 접수 기한 이후 제출(도착)분은 심사에서 제외함
- ③ 기타제출서류 목록
 - ▶(제류자격증빙-해당자에 한함) 외국인 등록증 사본(상세코드 및 만료일 확인 필요)
 - ▶(병적증빙) 병적증명서 혹은 전역예정증명서(남자의 경우)
 - ▶(가점증빙-해당자에 한함)
 - 장애인 증명서류
 - 비수도권 지역인재 졸업증명서 사본
 - 국민기초생활수급자 증명서 또는 차상위본인부담경감 증명서/차상위계층 확인서
 - 한부모가족 증명서
 - 북한이탈주민등록확인서

제출 서류	비고
가. 전임의교원 지원 신청서 1부	별지 서식 제1호
나. 자기소개서 1부 * 공개강의·면접 시 평가 참고자료로 활용 예정	별지 서식 제2호
다. 경력기술서 1부	별지 서식 제3호
라. 번역 및 연구실적 목록 1부	별지 서식 제4호
마. 학력 및 성적증명서(학사, 석사, 박사) 각 1부 * 외국대학 학위 취득자는 한국연구재단의 해외학위조회지원 서비스 결과물 또는 공자아카데미에서 발행한 인증서류(국문) 제출(이외의 경우 반드시 아포스티유(Apostille)를 발급받아 제출하여야만 학력을 인정받을 수 있음) * 학위(졸업) 증명서 또는 학위수여예정증명서에 한함. 수료증명서(학사·석사·박사 등)는 인정하지 않음 * 성적증명서를 발급하지 않는 외국대학 학위 취득자는 성적증명서 제출 생략 가능 * 박사 학위 증명서는 해당자에 한해 제출	
바. 경력증명서 각 1부 * 모든 경력증명서에는 근무부서, 직책, 담당업무, 근무기간, 정규직여부, 유급여부 및 채용분야의 관련성을 입증할 수 있는 내용을 명시해야 인정 * 대학, 전문대학의 (시간)강사, 겸임교원, 및 비전임교원의 교육경력(주당 수업시수가 반드시 기재되어 있어야 함) * 외국어로 된 제 증명서는 공증 번역(국문)된 요약본을 첨부하여 제출하고, 증명서 하단에 발급 기관의 전화, 이메일, 홈페이지 주소를 기재하여 제출	건강보험자격득실확인서 혹은 경력(재직)증명서
사. 번역 및 연구실적물(원본 또는 별쇄본) 각 1부 * 10년 이내에 발간 및 ISBN 코드를 부여받은 한국문학외국어번역서, 10년 이내에 개봉한 한국장편극영화, 10년 이내에 발표한 한국장편웹툰(편당 50회 이상), 5년 이내에 발표한 학술논문 또는 학술저서를 합하여 200% 이상 제출.	

<ul style="list-style-type: none"> * <u>언어권 전임의교원</u>의 경우 반드시 <u>한국문학과외국어번역서 1종 또는 한국어 콘텐츠(한국장편극영화 또는 한국장편웹툰) 번역실적 3편이상</u> 포함 * 연구실적 인정범위 및 비율은 [별표1] “전임의교원 채용 연구업적 환산표”를 따름 * ‘번역 및 연구실적 목록’에 작성한 실적물 제출은 다음의 가이드라인을 따라 제출 <ul style="list-style-type: none"> - 박사학위논문은 A4 2매 이내 국문요약본을 함께 제출(해당자에 한함) - 논문의 경우 디지털파일(PDF)과 함께 SCI급 및 한국연구재단 등재지에 게재된 사실을 확인할 수 있는 색인 검색 결과서를 첨부할 것 - 대표실적 외 학술논문, 학술저서, 기타 연구실적물, 외국문학한국어번역서의 경우 실적 정보 및 저널에 대한 정보(학술지 등급 등)를 확인할 수 있는 자료만 제출 * 단행본(번역서 및 저서), 한국어콘텐츠번역증빙(DVD 또는 USB)의 경우만 원본 1부를 <u>우편</u>으로 제출하여야 하며 접수마감일(10. 14.(금)) 도착분에 한하여 인정. ※이외의 자료는 우편 및 방문 접수 불가 (접수처: 06083 서울시 강남구 영동대로 112길 32(삼성동) 한국문학번역원 3층 교무행정팀) ☎02-6919-7714 * ‘번역 및 연구실적 목록’상의 순서대로 증빙자료에 번호 기재 후 정렬하여 제출 * 한국어콘텐츠 번역실적의 경우 반드시 번역작품 정보와 본인의 실제 번역 분량을 확인할 수 있는 증빙자료(번역료 산정 증빙, 번역계약서 등)를 함께 제출해야 인정 * 한국어콘텐츠 번역실적 증빙자료의 경우 저작권자 동의를 받은 자료를 번역의 질적평가가 가능한 형식으로 제출해야 인정 	
<p>아. 번역 및 교육연구활동 계획서 1부</p> <ul style="list-style-type: none"> * 공개강의·면접 시 평가 참고자료로 활용 예정 	별지 서식 제5호
<p>자. 교과목운영계획서 1부</p> <ul style="list-style-type: none"> * 공개강의·면접 시 평가 참고자료로 활용 예정 	별지 서식 제6호
<p>차. 개인정보수집 및 이용동의서 1부</p>	별지 서식 제7호